

San Juan de Acre (Akko), la perla del mediterráneo*

Olimpia Niglio

El estudio de la historia de la ciudad desde siempre puso en evidencia la necesidad de unir el conocimiento de la estructura urbana y el de sus arquitecturas y sucesivas estructuras interviniendo en calidad de integraciones o sustituciones, cambiando también materiales y aspectos formales no originales. Una lectura estratigráfica de la ciudad histórica y de sus arquitecturas no es siempre de fácil individualización y percepción visual, ya que se encuentra escondida detrás de reconstrucciones, ampliaciones y modificaciones también contemporáneas, que muchas veces alteran en su totalidad la estructura originaria de la edad media.

Un caso verdaderamente interesante por la permanencia de la cultura originaria de la era media es el de la ciudad de San Juan de Acre (Akko), capital de Galilea, situada al norte de Israel a unos pocos kilómetros del Líbano (Lopez, 1938; Müller, 1966).

A los finales de los años 90 del siglo xx d.C. el ICOMOS, después haber valorado los valores culturales, históricos, ambientales y sociales de la antigua ciudad cruzada, solicitó que esta fuese añadida en la lista de los Bienes de los Patrimonio de la UNESCO. Así fue que en el 2001 Akko entró a hacer parte del listado –en el número 1042– de los bienes tutelados por parte de la UNESCO.

La ciudad de Akko fué, ya en tiempos remotos, un importante puerto comercial y sitio de intercambios entre las tierras del Oriente Medio y el área mediterránea, sobre todo Italia y España. Su peculiar posición geográfica y sus características morfológicas favorecieron interesantes ocupaciones por parte de las Repúblicas Maríneas y en forma particular la formación del barrio de la comunidad genoves –1104–, el barrio de la comunidad veneciana –1110–, el barrio de la comunidad pisana –1168– y el barrio –1187– de los templarios (Makhoul, 1946; Torsello Marino Sanudo, 1972; Praver, 1976).

Las investigaciones llevadas a cabo por el Arquitecto Alex Kesten a partir de la mitad de los años sesenta del siglo xx d. C. produjeron interesantes resultados que permitieron reconstruir históricamente los orígenes medio orientales de esta ciudad, individualizando no solo de forma correcta la ubicación de los barrios mercantiles, sino también encontrando los testimonios ciertos de las cruzadas y de la influencia de la cultura occidental que todavía hoy día es visible y en parte conservada (Kesten, 1962).

La ciudad, como también viene descrita por Kesten es el resultado de un tejido edil construido en los siglos y que todavía hoy, no obstante las investigaciones y los estudios realizados representa un arduo problema de interpretación tanto arqueológica cuanto arquitectónica a causa de las innumerables modificaciones, demoliciones y reconstrucciones a lo largo de los siglos (Dichter, 1973).

* Cómo citar este artículo: Niglio, O. (2010). San Juan de Acre (Akko), la perla del mediterráneo. En: *Apuntes* 22 (2):116-123.



*Acres, el guiriguay
de los genoveses.
Fotografía:
Olimpia Niglio.*

Artículo de Investigación resultado del trabajo de investigación realizado en el convenio marco entre la Universidad de Pisa, la ciudad de Pisa y el Western Galilee College di Acres in Israel –entre los años 2006 y 2007– y actualmente forma parte de un libro sobre la ciudad de Acres.

Recepción: 23 de enero de 2009

Aprobación: 4 de febrero de 2010

San Juan de Acres (Akko), la perla del mediterráneo

Akko, the pearl of the Mediterranean

Akko, a pérola do Mediterrâneo

Olimpia Niglio

o.niglio@arte.unipi.it

Universidad de Pisa, Italia

Arquitecta de la Universidad de Nápoles “Federico II, especialista en Restauración de Monumentos y, doctora (Phd) en Investigación en Conservación de Bienes Arquitectónicos, en la Universidad de Nápoles “Federico II”. Fue investigadora y coordinó el proyecto “Nuevos instrumentos de diagnóstico en el campo de la restauración arquitectónica”. Profesora de Historia y Técnica de la restauración en la Escuela de Especialización de Historia del Arte la Universidad de Pisa y desde el 2008 es titular de la cátedra de Restauración arquitectónica en la Universidad de los estudios y Campus de Novedrate (Como-Italia). Es “Visiting Profesor” en la Universidad de Ibagué, donde coordina un curso de verano de restauración arquitectónica. También, en la Universidad Tecnológica de Bolívar en Cartagena de Indias, en el Western Galilee College di Akko in Israel y en la Kanto Gakuin Univeristy en Yokohama (Japan). Desde 2004 es directora de la revista científica de arquitectura “EDA - Esempi di Architettura”.

Resumen

El presente documento recoge la experiencia académica realizada en el programa de Arquitectura de la Universidad de Pisa, en convenio con Western Galilee College di Akko (Israel), Israel Antiquities Authority, para un proyecto de restauración del Centro de la Old Acre Development Company in Akko (patrimonio UNESCO – 2001). Elemento básico de este proyecto de restauración es la conservación integrada que implica el conocimiento y el diálogo entre valores sociales y culturales conjuntamente con la historia de la ciudad. La intención de la conservación histórica es mantener su autenticidad e integridad, incluyendo el espacio urbano. Este trabajo responde al interés que tiene la ciudad de Acres en el rescate de la identidad cultural y de la memoria histórica, anhelo expresado tanto en su misión institucional como en el hecho específico de abordar el tema de la Restauración del Centro de Conservación, inmueble considerado uno de los hechos urbanos de gran valor histórico y arquitectónico de la ciudad de Acres. Los trabajos hoy son dirigidos bajo la vigilancia de la Old Acre Development Company in Akko y UNESCO.

Palabras Clave Autor: restauración arquitectónica, historia urbana, arqueología.

Descriptores: Acre, Israel; historia, protección del Patrimonio Cultural, conservación y restauración de sitios históricos, arquitectura e historia.

Abstract

This paper documents the academic experience made with the course of Architecture, University of Pisa, in collaboration with the Western Galilee College in Akko (Israel) and the Israel Antiquities Authority in order to achieve a project to restore the Old Acre Development Company of Akko. Fundamental aspect of this restoration project is the integrated conservation, which implies the knowledge and dialogue between social and cultural values together the story. The purpose of historic preservation is the respect with its authenticity and integrity, including the urban space. This work is shows the interest of city of Akko in the redemption of cultural identity, purpose, expressed both in its institutional mission as well as the fact-specific to take the theme of Restoration for one of the most important buildings of the historic center. The works, still take place under the control of the Old Acre Development Company of Akko and UNESCO.

Key Words: Restoration of Architecture, Urban History, Archaeology.

Key Words Plus: Acre, Israel; History, Protection of Cultural Property, Conservation and Restoration of History Sites, Architecture and History.

Resumo

O presente artigo é originado de papel a experiência acadêmica fez com o curso da arquitetura, universidade de Pisa, em colaboração com a faculdade ocidental de Galileu em Akko (Israel) e na autoridade da antiguidade de Israel a fim conseguir um projeto para restaurar o Velho Acre Desenvolvimento Companhia de Akko. O aspecto fundamental deste projeto da restauração é a conservação integrada, que implica o conhecimento e o diálogo entre valores sociais e culturais junto a história. A finalidade da preservação histórica é o respeito com sua autenticidade e integridade, incluindo o espaço urbano. Este trabalho é mostras o interesse da cidade de Akko na redenção da identidade cultural, finalidade, expressou ambos em sua missão institucional assim como o fato-específico para tomar o tema da restauração para um dos edifícios os mais importantes do centro histórico. Os trabalhos, ainda ocorrem sob o controle do Velho Acre Desenvolvimento Companhia de Akko e UNESCO.

Palavras chaves: restauração da arquitetura, história urbana, arqueologia.

Palavras chave descritor: Acre, Israel, a história, a proteção do patrimônio cultural, conservação e restauro de sítios históricos, arquitetura e história

* Los descriptores y key words plus están normalizados por la Biblioteca General de la Pontificia Universidad Javeriana.

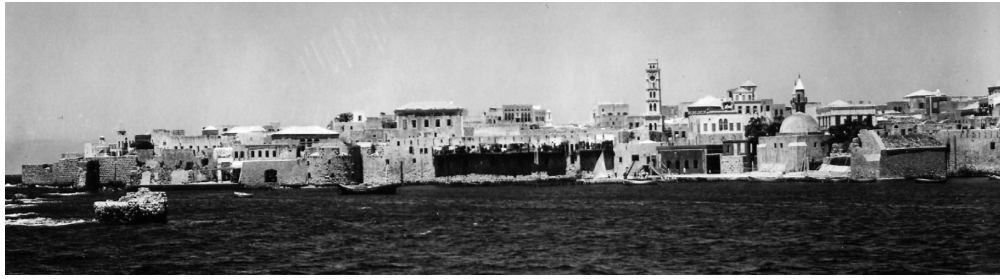


Figura 1:
Akko observada desde el mar en una imagen del 1941.

Fuente:
Archivo Arch. Ram Shoeff.



Figura 2:
La ciudad hoy (diciembre 2006).

Fotografía:
Olimpia Niglio.

Recorriendo los caminos del centro histórico, visitando los primeros pisos muchas veces transformados en subterráneos, analizando las alturas sobresalientes en forma de torre, observando las diferentes edificaciones religiosas e interpretando los restos de la estratigrafía urbana, obtenemos importantes informaciones a cerca de la definición de la tipología originaria de los materiales de construcción y del uso de los edificios, sin dejar a un lado la organización social y económica de cada barrio.

Diferentemente de cuanto ocurrió en las ciudades europeas, en San Juan de Acres la economía, la política y las distintas exigencias culturales impusieron una substancial transformación de la ciudad, pero mantuvieron la continuidad del tejido urbano y de las necesidades arquitectónicas.

Por lo tanto, fue posible reconstruir tanto la influencia de la cultura europea –cuyo impulso fue particularmente relevante ya en el siglo XII d.C.–, como de la cultura otomana, que se manifestó a partir del siglo XVI d.C., así como también fue posible hacer la relevación de los proyectos napoleónicos de los primeros años del siglo XIX d.C. y aquellos del dominio británico del periodo que trascurrió entre el 1917 y 1947 (Airdi G. y Kedar B. Z., 1986).

No debemos esperanzarnos en encontrar intacta una realidad en el cual sea fácil leer esta estratificación histórico-cultural, pero, sin duda San Juan de Acres permite que un investigador atento pueda leer directamente los diferentes estilos de las culturas, también constructivas, que se intercambiaron a lo largo de los siglos a partir de los modelos de las ciudades de la era media del

siglo XII d.C. hasta las más cercanas añadiduras anglosajonas (Kesten, 1993).

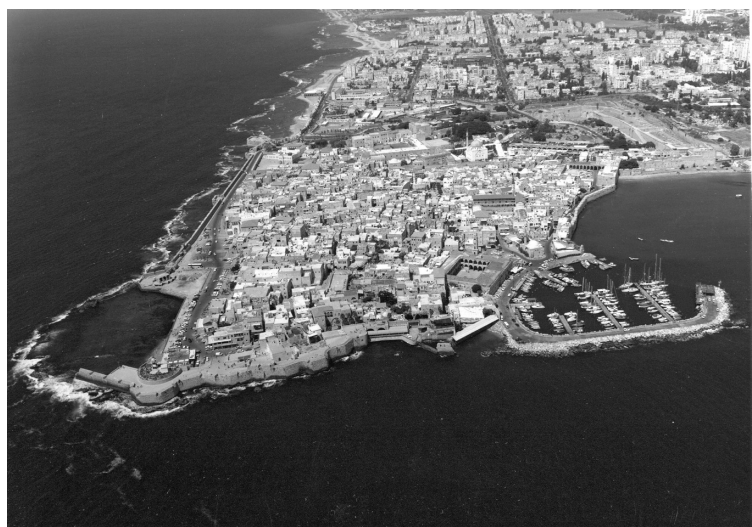


Figura 3:
Akko, foto aérea de 1921. Abajo, a la izquierda se puede ver el área antiguamente destinada al barrio de los Templarios, del cual hoy día se conservan solo unos cuantos restos.

Fuente:
Archivo Arch. Ram Shoeff.

Figura 4:
Vista aérea de la ciudad actual y a la izquierda de la imagen los restos del barrio de los templarios, ya víctima de la mar.

Fuente:
Archivo Arch. Ram Shoeff.



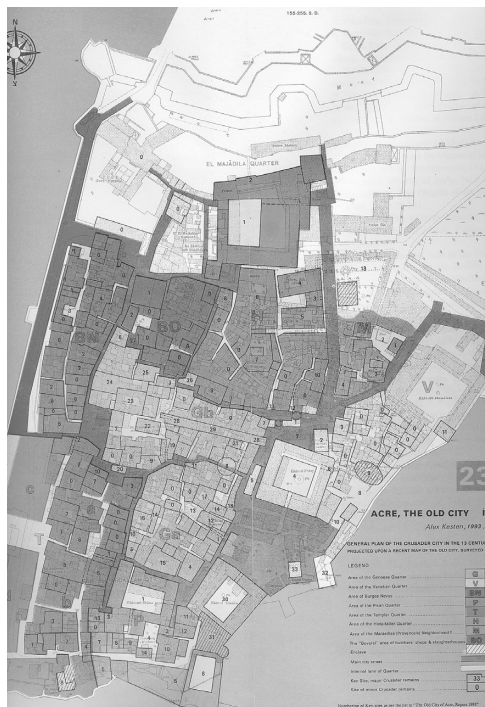


Figuras 5 y 6:
Restos del barrio de los
Templarios.
Fotografía:
Olimpia Niglio.

A cerca de eso tenemos que enfatizar la permanencia de las tipologías, materiales y distintos elementos formales que intervinieron en cada una de las reconstrucciones de la ciudad y como estas añadiduras se adaptaron luego a la estructura urbana ya existente.

A este propósito, las vicisitudes históricas fueron fuertemente influenciadas por las dominaciones que intervinieron a lo largo de su historia: árabe, turca, francés e inglés. Su presencia en el territorio fue causa de importantes diferencias también en la organización de los barrios interio-

Figura 7:
El mapa es extraído del volumen de Alex Kesten The old city of Acre. Re-examination report 1993, Acre 1993. Kesten ilustra la delineación del perímetro de los barrios de los cruzados. En forma particular a bajo a la izquierda del mapa se encuentra el barrio de los Templarios(1), al lado del cual se encuentra el barrio pisano(2); a la orilla del mar a la derecha del mapa se encuentra el barrio veneciano(4) y a su interior el barrio genovés(3) y el barrio de los caballeros hospitalarios(5) que nacieron como caballeros de la orden hospital de San Juan de Jerusalén, entonces conocidos como Caballeros de Rodi y después como Caballeros de Malta.



res y de aquellos que se encontraban a la orilla del mar.

Se registran todavía estas diferencias en las distribuciones de los recorridos, de las tipologías de las estructuras de defensa y del destino de uso de las edificaciones monumentales, ubicadas en barrios muy distintos a nivel social, cultural y estilístico.

Leyendo la ciudad como un verdadero “libro de piedra”, así como hubiera afirmado Víctor Hugo, e interrogando los signos y los rastros del tiempo podemos obtener elementos arquitectónicos difundidos constantemente, referentes a las vicisitudes históricas, a las transformaciones y a las distintas influencias culturales (Pierotti, 1987; Menozzi 1996).

El análisis directo de la parte construida permitió tomar conciencia de la continuidad de las edificaciones que constituyó desde siempre una peculiaridad importante de esta estructura urbana, resaltando elementos formales que caracterizan las arquitecturas, los distintos materiales, las técnicas de construcción, la composición de las tipologías habitacionales y la rica y articulada volumetría de las edificaciones.

A la estructura urbana de la era media, separada en barrios bien definidos, con ejes carreteros principales y secundarios, se fue sobreponiendo una estructura que en parte conservó la malla vial preexistente, pero privatizando recorridos menores y recalificando solo las calles mayores.

Esto es cuanto ocurrió tanto con la cultura árabe cuanto con aquella de Palestina. De esta forma las calles menores entraron a ser parte integrante de los espacios exteriores de las habitaciones, a veces delimitando un perímetro o cerrando en su totalidad una calle en sus dos extremidades. En otros casos la calle se volvió un recorrido cubierto destinado a espacios comerciales.

En el análisis del contexto evolutivo de la ciudad de Akko un elemento muy característico es el material de construcción conocido como Kurkar, o sea una piedra sedimentaria particularmente difundida a lo largo de las costas de Asia Menor de color amarillo cuya presencia es abundante entre Haifa y Tel-Aviv. Se trata de una arenaria a base calcárea con algunos componentes silíceos. Esta viene muy seguido confundida con la toba ya que de este última tiene algunas características. Como piedra de construcción tiene óptimas calidades y resistencia: recién salida de la cantera es particularmente apta al corte, expuesta al aire se

solidifica gradualmente resistiendo de la mejor forma al desgaste causado por el tiempo y a los accidentes climáticos.

Gran daño puede solo causarlo el agua, de hecho no es raro encontrar que en los interiores las infiltraciones de esta causaron más daños de setecientos años de cambios climáticos en el exterior. Siendo de buena consistencia es fácil para cortar y se adapta muy bien a las construcciones en piedra "a vista". Es una piedra típica en la mayoría de las construcciones en la ciudad, aunque, se encuentran calidades y técnicas distintas según el barrio donde se encuentren (Niglio, 2008)

Es posible divisar claramente la estratificación histórica analizando los distintos materiales utilizados y las técnicas de construcción usadas. En forma particular, observando con atención los materiales de las construcciones se pueden individualizar tres niveles o pisos distintos sobreexpuestos: el primero es caracterizado por grandes bloques de piedra kurkar alternados con elementos de dimensiones menores; el segundo está compuesto por piedras más pequeñas, pero de la misma naturaleza de aquellas del primer piso; el tercero finalmente, se define también por grandes bloques rigurosamente iguales con esquinas vivas y bien definidas, por lo cual realizadas con técnicas más avanzadas.

Volviendo a los estudios de Kesten, cuyas bases se fundan también en las representaciones cartográficas del siglo XIII D.C. de Marino Sanudo di Torsello y de Paolino Veneto, la actual ciudad de Akko coincidiría con la de los cruzados. Una confirmación de esta teoría la podemos encontrar en el análisis de la estratificación de la materia de las construcciones históricas (Caro, 1974; Praver, 1995).

El primer nivel puede coincidir con el periodo de las cruzadas, el segundo con la reconstrucción árabe que empezó en el siglo XVIII d.C. bajo el gobierno de Daher al-Omar, y por último se puede atribuir el nivel superior al periodo Otomano del siglo XIX D.C.

Dicha interpretación no es de ninguna forma elemental, ya que, la articulación de las construcciones y los escasos reconocimientos en el sitio en forma particular de las fundamentas, no permiten establecer con seguridad dichas teorías históricas.

En Akko la mayor dificultad para la comprensión del desarrollo de las edificaciones y de la estructura urbana se encuentra propiamente en

la modificación del nivel del suelo, y por lo tanto a parte unos pocos casos, de ejecutar excavaciones y pruebas para analizar el subsuelo.

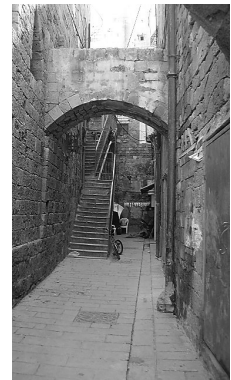
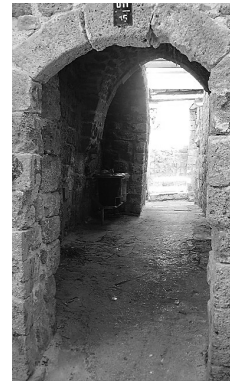
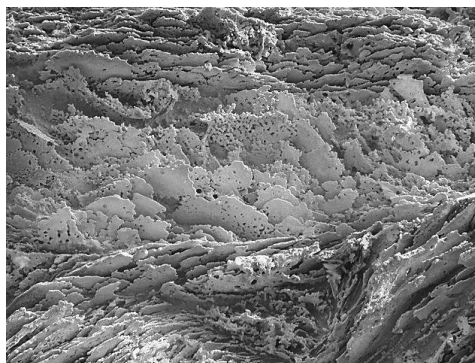
En la mayoría de los casos las nuevas construcciones fueron realizadas utilizando materiales "reutilizados" que provenían de otras construcciones o de las demoliciones y ruinas de anteriores edificaciones. En muchos casos esos materiales "reciclados" fueron usados también para reforzar el piso de fundación o cimientos de las nuevas edificaciones, o sea para llenar los vacíos que la mayoría de las veces nada más son que ambientes de anteriores prospectos habitacionales.

Es este el caso del Túnel de los Templarios que conectaba el barrio de los Templarios con el puerto, allá donde las excavaciones todavía en curso permitieron poner en luz una realidad totalmente oculta por una edificación estratificada sin la mínima atención a lo preexistente (Praver, 1980; Howarth, 1982; Cardini, 1993; Karpov, 2000).

Un instrumento sin duda muy valioso son las mediciones y de consecuencia el releve de los espesores de los muros, estos ya observados por Kesten a lo largo de sus investigaciones a partir de los años 60 del siglo XX d.C.. El mismo Kesten de hecho llega a definir que el periodo de las cruzadas coincide con el nivel de fundación de las edificaciones actuales, cuyos aspectos formales y funcionales fueron eliminados (Kesten, 1993).

Un testimonio interesante de este aspecto es cuanto relevado en distintas partes del centro histórico de Akko, cuyas entradas a las casas respecto al nivel de las calles, se ven representadas por unas pequeñas escaleras donde al final se abren espacios privados y donde se observan claramente restos de estructuras cruzadas pre-existentes, en forma particular "a volta" y "arcos ojivales".

De hecho también el restaurador Yaacov Schaffer revela la importancia de estos desni-



Figuras 8 y 9: Soluciones típicas de antiguos trazados viales de la ciudad que fueron posteriormente cerrados y privatizados. La imagen de abajo muestra el cierre de la calle y la construcción de una escalera que permite la entrada a una habitación, mientras en la imagen de arriba la calle fue cubierta y accede a un patio interno privado. Estas son soluciones típicas de una ocupación árabe. Fotografía: Olimpia Niglio.

Figura 10: Kurkar. Fotografía: Olimpia Niglio.

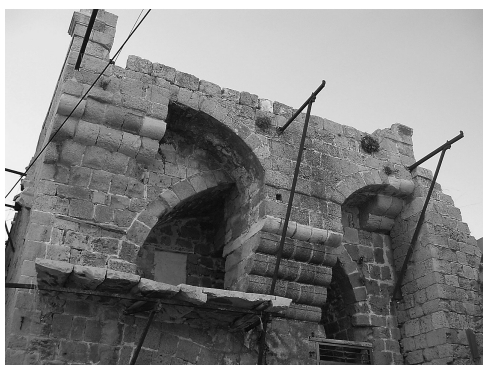
Figuras 11 y 12:
Estratificación de la materia. Arriba los restos de la ciudad de los cruzados (1° nivel) al cual se sobrepone el segundo con piedras menos regulares y menos cuadradas. Abajo el segundo nivel (árabe) se sobrepone el tercero que se hizo coincidir con la ciudad otomana por medio de bloques de piedras bien escuadrados y con esquinas vivas.

Fotografía:
Olimpia Niglio.



Figuras 13 y 14:
Estratificaciones de la construcciones en el centro de Akko. Arriba una calle privatizada del barrio pisano y abajo una estructura en ruina cercana a la entrada del barrio veneciano.

Fotografía:
Olimpia Niglio.



veles en el análisis estratigráfico de la ciudad histórica, que da testimonio de la superposición de las diferentes culturas intervenidas a lo largo de los siglos.

A veces asistimos a una precisa coincidencia entre los volúmenes y formas originarias y aquellas sucesivamente realizadas. Sin duda no es el caso de hacer hipótesis en una eventual intencionalidad en la conservación de valores tradicionales de la preexistencia sino más bien la “reutilización” de los materiales por exigencias de construcción.

De hecho la compleja realidad y la variada imagen de la ciudad son estrechamente condicionadas por la presencia, a partir de sus orígenes, de distintos contextos socio-culturales que intervinieron también en la definición de los valores formales y cualitativos de la arquitectura.

Akko fué, por muchos siglos, un punto obligado de pasaje de poblaciones provenientes de distintos sitios del Mediterráneo y esto sin lugar a dudas incentivó en gran medida también los intercambios culturales.

Es de toda forma una tarea complicada comprender hasta que punto haya sido la cultura del Oriente Medio influyente en el Mediterráneo europeo o viceversa, pero seguramente aspectos climáticos y condiciones morfológicas, definitivamente bastantes comunes, facilitaron la transmisión de técnicas constructivas que hoy día encontramos en varios lugares del área mediterránea.

Las estratificaciones arquitectónicas y culturales siguen viviendo todavía en nuestros días en una ciudad fuertemente multiétnica, donde conviven tres grandes grupos religiosos, pero el centro histórico es habitado principalmente por etnias árabes (Niglio, 2008).

El conocimiento histórico y la lectura directa de estas arquitecturas, que sigue todavía hoy día en la obra de muchos investigadores y en forma particular de los arqueólogos, permitió un resultado seguramente positivo: por un lado favoreció el proceso de conservación y valorización del patrimonio cultural-histórico de Akko, y por el otro tuvo el mérito de contribuir a una ampliación de los conocimientos de los valores de la arquitectura del pasado también entre sus habitantes, de modo que la colectividad ha limitado el uso inapropiado y hoy día propone la tutela y conservación.

Referencias

- Airaldi, G. y Kedar B. Z. (1986). *I Comuni Italiani nel regno di Gerusalemme*. Genova: Brigat-Carucci.
- Cardini, F. (1993). *I costi della Crociata. L'aspetto economico del progetto di Marin Sanudo il Vecchio*. In Studi sulla storia e sull'idea di Crociata. Roma: Jouvence.
- Caro, G. (1974). *Genova e la supremazia sul Mediterraneo (1257-1311)*, Genova: Società ligure di storia patria.
- Dichter, B. (1973). *The Maps of Acre. An Historical Cartography*, Acre: Municipality Acres.
- Howarth, S. (1982). *The Knights Templar*. New York: AMS.
- Karpov, S., P. (2000). *La navigazione veneziana nel Mar Nero XIII-XV sec.*, Ravenna: (s.d.)
- Kesten, A. (1993). *The old City of Acre. Re-examination report 1993*. The old Acre development Company. Acre: Municipality Acres.
- Kesten, A. (1962). *Acre, the Old City. Survey and Planning*. Jerusalem: Commercial Press.
- Lopez, R. (1938). *Storia delle colonie Genovesi nel Mediterraneo*. Bologna: Zanichelli.
- Makhouly, N. (1946). *Guide to Acre*. Johns, C.N. (edit.), Jerusalem: Commercial Press.
- Menozi, L. (1996). *San Giovanni d'Acri. Storia e cultura di una città portuale del Mediterraneo*. Roma: Graffiti.
- Müller, G. (1966). *Documenti sulle relazioni delle città toscane coll'Oriente Cristiano e con Turchi fino all'anno MDXXXI*, Berlino 1879. Roma: Società Multigrafica Editrice.
- Niglio, O. (2008). *Stratificazioni materiali di cultura occidentale in San Giovanni d'Acri (Akko). Una fortezza sotterranea del Mediterraneo*. In Rassegna del Centro di Cultura e Storia Amalfitana, XVIII. Roma: Giammarioli.
- Pierotti, P. (1987). *Pisa e Accon, L'insediamento pisano nella città crociata. Il porto. Il fondaco*. Pisa: Pacini.
- Prawer, J. (1995). The Venetians in Crusader Acre: a Reconsideration. In *Cross Cultural Convergences in the Crusader Period. Essays presented to Aryeh Grabois on his sixty-fifth birthday*, (a cura di Goodich, M.; Menache, S. e Schein, S.). New York: LANG.
- Prawer, J. (1976). *The Crusader contribution the cartographic of Eretz Israel. The Marino Sanudo Maps*. Jérusalem: Commercial Press.
- Prawer, J. (1980). *Crusader Institutions*. Oxford: Oxford University Press.
- Torsello M., S. (1972). *Liber Secretorum Fidelium Crucis*, Prawer, J. (a cura di). Ristampa anastatica dell'edizione curata da J. Bongars, Hannover, (1611). Jérusalem: Commercial Press.

